



中文大學校刊

一九七九年春

中文大學校刊 一九七九年春

目錄

新任大學副校長	一
大學及理工教育資助委員會簡訊	四
大學校董會	四
中大出版社新書刊	五
訪問大學出版社社長	七
新雅中國語文研習所	十
電子學諮詢委員會新委員	十二
中國文化研究所簡訊	十三
教職員學術著作	十五
封面：大學廣場（馮國富先生攝）	



「中文大學校刊」為純粹報導性之刊物，由中文大學出版，贈予大學教職員及各方友好。

大學校刊編輯委員會

宋 淇先生（主席）

姚啓昭先生

張端友先生

陳德全先生

陳燕齡小姐（祕書）

校刊編輯

宋 淇先生（編輯）

陳燕齡小姐（副編輯）

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學

新任大學副校長

大學校董會宣佈，副校長鄭棟材先生及鄭德坤教授於本年二月底任滿，三月一日起由蔡永業教授及徐培深教授接任。

鄭棟材先生將於本年秋季榮休。鄭先生自本大學創校以來，歷任聯合書院院長、教育學院院長及大學副校長，多年來對大學貢獻至鉅。

鄭德坤教授原任教劍橋大學，一九七四年退休後受聘為本校藝術系客座教授。一九七五至七七年間任文學院院長，現任中國藝術及考古研究中心主任。

蔡永業教授為本校醫學院院長兼醫學行政學講座教授。在加入中文大學之前，為香港政府醫務衛生處處長。

徐培深教授自一九六四年以來即任本校大學物理系講座教授，一九七二至七五年兼任教務會師生諮詢委員會主席。現任大學理學院院長。



徐培深教授

徐培深教授自一九六四年即為本校物理系講座教授，現出任中文大學新任副校長一職，任期由一九七九年三月一日至一九八一年二月廿八日。

徐培深教授為英國孟徹斯特大學的理學士及哲學博士，並為物理研究院院士。徐教授畢業後，致力於學術研究，在英國大學及研究所進行有關聚合物物理及纖維科學的研究，在國際著名學報中發表論文。

徐教授雖然身為學者，同時又有豐富的教職行政經驗，分別在一九六六—六七年、一九六九—七一年、一九七七年任理學院院長；此外曾任大學科學館管理委員會副主席及主席（一九七二—七七）、大學圖書館委員會主席、大學教務會師生諮詢委員會及范克廉樓管理委員會主席（一九七二—七五），此外又為香港政府助學金大學聯合委員會屬下執行委員會主席（由一九六九年該委員會成立以來，以迄於今）。



蔡永業教授

中文大學新任副校長蔡永業教授為本校醫學院院長、醫學行政講座教授，任期由一九七九年三月一日至一九八一年二月廿八日。

蔡永業教授為香港大學內外全科醫學士及醫學博士、英國皇家內科醫學院榮授院士、愛丁堡皇家內科醫學院榮授院士、英國社會醫學科醫學院榮授院士。

蔡教授早年執教於香港大學醫學院，一九五二至五六年任內科講師，加入香港政府服務後仍兼任內科講師及考試委員（一九五六—六七）。蔡教授任職香港政府醫務衛生處期內，歷任瑪麗醫院內科專科醫生（一九五六—六二）及高級內科專科醫生（一九六二—六七），一九六七年獲委為醫務衛生處（內科部）副處長，三年後升任醫務衛生處處長。

一九七六年蔡教授轉任中文大學醫學院院長。醫學院將於一九八一年開始收生，目前蔡教授正積極籌劃一切有關醫學院的事宜。

大學及理工教育 資助委員會簡訊

百里廉先生(Mr. W.M. Bradley)將由一九八〇年起繼白懿禮先生(Mr. S.F. Bailey)出任大學及理工教育資助委員會秘書。

楊鐵樑法官及紐壁堅議員(the Hon. D.K. Newbigging)繼張奧偉議員(the Hon. Oswald Cheung)及布朗先生(Mr. J.J.G. Brown)出任委員會委員，直至一九八一年十二月三十一日。大學及理工教育資助委員會的委員名單如下：

- 畢力治議員(The Hon. J.H. Bremridge) (主席)
- 何世柱先生(至一九七九年四月三十日止)
- 李國能先生(由一九七九年五月一日生效)
- 紐壁堅議員(The Hon. D.K. Newbigging)
- 西門士夫人(Mrs. C.J. Symons) (由一九七九年五月一日生效)
- 丁鶴壽先生(至一九七九年四月三十日止)
- 吳樹熾議員
- 楊鐵樑法官
- 布力斯勳爵(Lord Briggs of Lewes)
- 畢達福爵士(Professor Sir John Butterfield)
- 費理沙博士(Dr. A.M. Fraser)
- 紀福成先生(Mr. R.C. Griffiths)
- 侯爾博士(Dr. C.B. Howe)
- 麥曉先生(Mr. James McHugh)
- 柏克博士(Dr. E.W. Parkes)
- 韋納博士(Dr. R.L. Werner)
- 白懿禮先生(Mr. S.F. Bailey) (秘書)

大學校董會

主席	簡議員悅強爵士	校董	馬臨博士	副校長	徐培深教授	司庫	利國偉博士	三成員書院校董	黃宣平先生	會選任校董各二人	李福慶先生	陶學祁先生	唐翔千先生	胡議員百全博士	邵逸夫爵士	譚尚渭教授	金耀基博士	薛壽生教授	邢慕實教授	關寧安先生	各學院及研究院院長	杜華教授(Professor L.B. Throver)	張健民先生	蔡永業教授	傅元國博士	林逸華博士	屈志仁先生			
三成員書院校務委員會選任校董各一人	教務會選任校董三人	校董會由海外大學或教育機構荐任校董不超過四人	張樹庭教授	富爾敦勳爵	校董會由香港居民中選任校董不超過四人	柯克樂博士	大學監督派任校董四人	利銘澤博士(副主席)	黃議員麗松博士	布朗先生	李福和議員	鄧蓮如議員	胡文瀚議員	利榮森博士	黃用諤教授	簡議員悅強爵士	馮議員秉芬爵士	楊乃舜先生	張雄謀教授	杜華教授	立法局非官守議員選任校董三人	立法局非官守議員選任校董三人	李福和議員	鄧蓮如議員	胡文瀚議員	利榮森博士	黃用諤教授	簡議員悅強爵士	馮議員秉芬爵士	楊乃舜先生

中大出版社新書刊

「中國文化研究所學報」

第九卷

「中國文化研究所學報」第九卷，分上下兩冊，共達六百三十餘頁；上冊有中文論文十一篇，下冊有英文論文六篇，內容有關中國考古、文學、藝術、社會及經濟等多方面。此外，尚有書評十二篇。

汪宗衍 評介訂正再版「歷代人物年里碑傳綜表」

(英文論文)

張春樹、駱雪倫 孔尚任「桃花扇」——一個戲曲家對明清朝代轉換的歷史教訓的探討

王業鍵 經濟恐慌與一九三五年中國的貨幣改革

科大衛 一八七〇年至一九一一年江蘇省之農村經濟

郭玫瑰、辻伸久 一九〇〇年中俄東三省衝突事件新探

鄭德坤 秦漢建築遺存
巴 納 矢令彝集釋

「五朝門第」王伊同著

匹茲堡大學王伊同教授所著「五朝門第」分上下兩冊，上冊綜述自晉以迄南朝之氏族高門之流衍榮枯，下冊包括七十五幅婚姻世系表。本書博採衆籍，為中國六朝時代史事權威之作。

「基本COBOL——結構程序設計」董樹能著

在電子計算機用語方面，COBOL（通用商業語言）是處理行政資料最廣泛應用的語言，本書旨在方便使用者學習該語言。

本書作者認為，單是能夠運用該語言並不足夠，如何使用有系統的方法去進行設計程序實在同樣重要。為符合程序設計技巧的最新發展，本書採用結構程序設計的觀念，使程序設計工作更為簡明清晰。

「基本COBOL——結構程序設計」全書共十四章，每章首先解釋幾個概念並隨即提出一個或多個程序示例來說明。此外，本書又提出若干實際問題，加以討論；這些問題都是處理商業資料及科學資料所常見的。

董樹能先生為本校電子計算系講師。

「古代中國論文集」

羅伊、錢存訓合編

論文題目為：

(中文論文)

林壽晉 上村嶺發掘的學術貢獻

嚴耕望 正史脫譌小記

饒宗頤 晚明畫家與畫論(一)

余英時 敦敏、敦誠與曹雪芹的文字因緣

錢存訓 書籍、文房、裝飾用紙考略

梁作槃 晚清之政治腐敗與社會騷動：一個量化之分析

全漢昇、何漢威 清季的商辦鐵路

王 煜 釋德清（憨山老人）融攝儒道兩

家思想以論佛性

潘武肅 論宋代敕令格式的分別

楊 遠 西漢鹽鐵工官的地理分佈

本書蒐集研究中國古代文明的論文十六篇，作者計有劍橋、哈佛、加州、斯德哥爾摩等著名大學及本大學的教授。研究範圍包括古代中國文、史、哲、考古學、人類學、金石、藝術、語言及聲韻學等各方面。全書以編年為序，自史前以迄公元二二〇年後漢末期。

羅伊(Professor David T. Roy)教授為芝加哥大學中國文學系教授，錢存訓教授則為芝加哥大學中國文學系教授兼該大學東亞圖書館館長。

「十二樓」李漁原著、

茅國權譯（再版）

「十二樓」共收有十二篇短篇小說，作者為十七世紀著名小說家、劇作家及劇評家李漁。書中小說不但反映出當時中國社會的實況，並且對人物性格作廣泛而細膩之描寫。

茅國權教授任教於賓夕凡尼亞石本斯堡州立學院。

（與外國大學出版社合作出版）

「寒夜」巴金原著

茅國權、柳存仁合譯

中國現代偉大作家巴金的名著「寒夜」，

經柳存仁教授及茅國權博士譯為英文，現由中文大學出版社與華盛頓大學出版社聯合出版。

「寒夜」與巴金的早期作品「家」互相輝映，兩者都是反映當時社會情況的傑出小說。

本書描寫中國抗戰時期重慶一戶人家，婆媳、母子與夫妻間的矛盾和對立，以及一家人如何在瀰漫着頹喪與厭倦的社會風氣中腐敗和墮落。小說的主人翁不過是普通的人，追求着普通的生活，却為環境所壓迫而至自我戕害。作者用寫實手法描繪，引起人們的同情與共鳴。

茅國權教授執教於賓夕凡尼亞石本斯堡州立學院，柳存仁教授則為澳洲國立大學中文系教授。

「後期墨家邏輯、倫理

與科學觀」葛瑞漢著

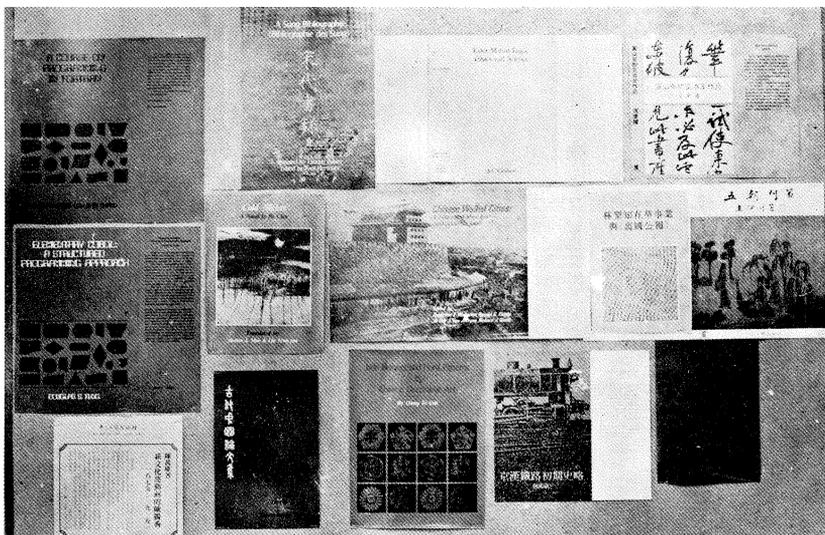
墨子學派之經文及其後期著述，可以說是中國古代關於邏輯學、光學、力學的僅存文獻，這些著述也包括了當時僅有的一套幾何定理及唯一的理性化倫理系統。

著者藉各種分析方法，解釋墨家經籍的錯簡與文義的晦澀，首次為西方漢學家提供一可信賴的英文翻譯與註解，使進而利用此等文獻

以探究古代中國在邏輯學與科學方面的成就與局限。

本書長達六百頁，由中文大學出版社與倫敦大學東方及非洲學院聯合出版。

葛瑞漢(Professor A.C. Graham)教授為英國倫敦大學東方及非洲學院中文系教授。



訪問

大學出版社社長



中文大學出版社在一九七七年六月成立，前身為中文大學出版部。出版社新社長黎明先生，已繼潘光迥博士於一九七八年九月就職。

黎明先生一九四二年畢業於國立中山大學，獲文學士學位，一九四九年獲哥倫比亞大學文學碩士學位，主修教育學。

一九五一年，黎先生曾在紐約籌辦一本中文雜誌「天風月刊」，一九五二年轉任職聯合國秘書處。一九五四年林語堂博士在新加坡開辦南洋大學，黎先生前往協助，任行政秘書及教育學副教授。一九五五年赴英，任職英國廣播電台，一九六二年應香港新聞處長之邀，加入香港政府新聞處服務，一九七六年升任新聞處長。

黎先生著有「中國文學史」（英文），又曾編譯「風暴十年」一書為英文，此書的韓文譯本即據英譯本而成。

問：黎先生，您加入中大出版社已經半年多了，請問有什麼感想？

答：首先我要感謝大學各方面的合作和幫忙，使出版社能夠在短期內走上軌道。一方面，我們除了得到校長和總務長的支持，設立了出版社週轉金，使我們能出版更多書籍。另一方面，研究院和各研究所、研究中心都答應給我們幫忙和精神支持，並且同意以後各單位出書都交由出版社出版。這樣做不單對出版社好，對大家來說，好處更多。

問：基本上，您認為大學出版社的功能是什麼？

答：我認為大學的功能有三：教學、研究、傳播知識，而大學出版社的作用即在於傳播知識，就是出版教師研究的成果，使受益人不限於本校學生，而廣及世界各地的讀者。

問：那麼，中大出版社跟其他大學出版社有什麼不同的地方？

答：中大出版社出版的書刊反映中文大學的特色，我們出版的書籍集中在下列幾方面：

(一)有關中國文化的研究，這個範圍很廣泛，舉凡語言文學、哲學、歷史、考古、藝術、

經濟、甚至醫學都包括在內。我們將會出版胡秀英博士的「中約名詞滙編」。

(二)具有地區性的：本校既名為香港中文大學，所以我們也很着重出版與香港、中國和本區有關的書籍，例如「廣東文徵」、香港經濟等。

(三)與中西文化交流有關的：包括翻譯文學作品、社會科學的名著以及出版有關語言研究和比較文學的書。

問：請您介紹一下出版社本學年的工作。

答：我們今年的工作，大概可以分幾方面來說：出版、推銷、存貨管理、增強與外國大學出版社的合作等。

首先，我們計劃本年度出版四十種書，可能還要多一點。以美國大學出版社來說，這是屬於中型出版社的數量。即平均每年出版二十至七十五種書。

其次是推動本地市場和拓展海外市場。一向以來，我們在本地市場，中文書銷路有一點，英文書就差不多沒有，現在我們已經與多家書店聯絡，代為推廣。至於海外市場，我們採用的方法是：與外國大學出版社合作出版，請它們代理發行書刊、定期發出宣傳廣告、直接郵購等。

爲了使推廣宣傳工作做得更好，我們編製了一份郵寄名單——包括所有曾經跟我們買過書的團體和個人，外國專門學會的會員名單，例如日本的東方學會、歐洲的漢學會、美國的植物學會、南北朝研究學會的會員名單，以及外國大學書店和圖書館的名單。每年按照名單、地址寄出春季、秋季新書目錄給他們，每次大概寄出八千份。這樣，我們每年最低限度有兩次宣傳推廣活動，出版的新書就會有更多人知道。

除了歐美市場外，我們又努力嘗試開拓附近地區的市場，現在日本有五、六家書店向出版社買書，我們更希望能夠在日本找到代理；台灣書商也曾請求批准翻印出版我們的書；其他如新加坡等東南亞地區的書店也會和我們聯絡。至於中國大陸的市場，我們也希望能夠打開。

關於存貨管理方面，我們每年檢討兩次書的銷路和各書的訂價，銷路好的書要及早印第二版，銷路不好的要加強宣傳，甚至減價推銷。

最後，就是增強與美國出版社的關係。今年與出版社的美國顧問高克毅先生參加美國大學出版社協會的年會，認識很多大學出版社的人，並跟他們建立良好的關係，知道了他們個別的特點後，就可以進一步探討合作的可能性，例如出字典可以找哥倫比亞大學出版社合作，因為他們出過不少字典和

百科全書，出文學的書可以找華盛頓大學、哥倫比亞大學、印第安那大學出版社，出社會科學和與中國研究有關的書可以找加州大學出版社等等。我們也已採取步驟促進我們與英國、法國等地的大學出版社的合作。

問：出版社漸上軌道後，可有見到什麼成績嗎？

答：有的。現在外面知道中大出版社的人越來越多，有些學者寄來稿子要求出版，有些外國大學出版社主動要求合作出版，這證明外面的人和海外大學出版社已經開始知道中文大學和中大出版社的性質和重要性。此外，正如剛才所說，也有外地書店向我們採購書籍。當然，要說真正驕人的成績，則一定要八年、十年長時期下來才能見效，書出到相當程度，人家一提到中國文化研究方面的書就想到中大，想到中大出版社，那才算是真正的成功。慢慢的來吧，我們現在已經有個很好的開始了。

問：發展出版社的業務時，有遇到什麼特別的困難嗎？

答：我們要做的事很多，但人手不夠。以一個每年出版廿五、六本書的美國大學出版社為例，他們就有職員十五人，這還沒有把負責

存貨盤存的人和一般書記、打字員在內，而我們全部職員人數連五位文員和一位辦事室助理計算在內，也只有十一個人，雖然我們不能要求有美國大學出版社那麼多職員，但是我們的人手實嫌不足。

但更大的困難是很多人都了解大學出版社的性質。其實，大學出版社跟大學一樣，目的不在賺錢，有些每年的營業額高達一、二百萬美元的大學出版社，也仍然要接受津貼的。所以有人說，大學出版社出版的是人家不想出的書，出了總是虧本的書。當然，不盈不虧或者有盈餘的書也有，像我們出版的「林語堂當代漢英詞典」，但為數畢竟不多。重要的是，我們出了大量的好書，自然就提高大學的聲譽。我們對大學的貢獻是不能以收支衡量的。

問：出版社最近有什麼出版計劃？

答：我們除了計劃出版一般的學術性書籍外，還預備：

(一)再版銷路好的書：我們出版的書銷路特別好的已經出了幾版，例如「現代生物學」、「香港稅制」等，近期再版的書有「十二樓」、「玉花雕刻與花卉紋飾」、「中詩英譯金庫寶藏」、「漢字古今音彙」等等。

(二)出版「錢賓四先生學術文化講座」叢書：

第一冊是錢穆先生「從中國歷史來看中國民族性及中國文化」的講辭；第二冊預料會是李約瑟(Joseph Needham)的演講記錄。

(三)選印已經發表的科學論文以作叢書；邀請海外學者專家選稿和撰寫詳盡的介紹，現在已經與兩位專家編輯討論過這個計劃。

此外，出版社又有些長期計劃，較為重要的有：

(一)為了配合中文大學在一九八三年的二十週年紀念，我們已經跟本校劉殿爵教授和鄭德坤教授商量好，請他們出版兩套極有價值和意義的書籍。劉殿爵教授已翻譯了「孟子」和「論語」，我們希望他在這四五年內再翻譯「大學」和「中庸」，合成「四書」英譯本出版。鄭德坤教授計劃出版的「中國考古學」已經出版了三本，就是「中國史前期」、「商代」和「周代」考古學，現在請他加以修訂，並撰寫第四本「漢代考古學」。

(二)再版「林語堂當代漢英詞典」，並且出版增訂版和縮簡版，希望對學習中文、英文的人能有更大幫助。

中文大學在這部字典上花了很多人力、物力，現在當然要繼續做功夫。

(三)希望在一九八三年出版「英文中國成語詞典」。或者我可以隨便提一提一個尚在醞釀的計劃，出版社希望出版一些中六的教科書。

問：為什麼要出這類教科書呢？

答：我們只預備出中六的教科書而不出低年級的，主要是因為本校教師經常埋怨新生的程度不夠；希望由大學出版課本，提高學生的程度，從而省掉大學教師許多力氣和時間；而且由大學教師和中學教師合作撰寫課本，內容就比較銜接。出教科書另一個原因當然是課本的銷路總比純學術的專門書籍好，就像「現代生物學」一樣，能夠為出版社帶來更多的收入，使出版社可以多出版學術性的著作。

問：最後，請您談談大半年來出版社的成就。

答：出版是非常有趣的工作，因為出書能夠出好書自然使人很高興，書銷路好也很高興。我們現在竭力使出版社上軌道，使製作、編輯、推銷、廣告等各方面的工作變得有條有理，無論什麼事都要按着規矩、程序來做。總括來說，我們已經有了一個好的開始，我們出版的書比以前多，收入也比以前增加。如果一切進行順利，我深信再過三年，中大出版社就可躋身東南亞區內知名出版社之列，因為我們學校有特色，校內人才鼎盛。如果我們真的能夠達到這個地步，那將是全中文大學的成就。

新雅中國語文研習所

中國語文研習所所長
劉銘先生

新雅中國語文研習所以教授外籍人士中國語文及方言為主，在國際上素負盛名。研習所始創於一九六三年，由新亞書院及美國雅禮協會聯合贊助主辦，一九七四年七月一日轉隸本大學。目前該所上課及辦公地點分別在九龍及沙田校園，預料將於一九七九年底遷入校園內正在興建的方樹泉大樓。

研習所每年約有二百多名來自世界各地的學生，其中既有從未接觸過中文的初學者，又有曾受訓練的漢學家，漢學家前來進修的目的，通常是提高會話能力或多學一種中國方言。研習所設有各種程度的課程，供程度不同、需要不同的學員修讀，總而言之，課程極富彈性，務使學員能各得所需。此外，研習所又定期開設國語課程，供本校學生和本港居民修讀。

研習所所採用的一般教材和視聽教材，大部份是由教師自己編寫編製。學員可向研習所圖書館借用錄音帶，或付出少量費用請求代錄沒有版權專利的教材。

教師

研習所共有主任一人，副主任一人，專任教師廿一人，兼任教師十六人。全體教師都是資歷良好，經驗豐富，各人有自己的專門興趣和研究範圍，舉其要者有：中國語言文學、外語、歷史、哲學、經濟學、商學、工商管理、語言學、心理學、法律、藝術、社會學、工程學、軍事等。

教授語言是繁複的工作，教師最低限度必須掌握一種漢字拼音法，以教授初級會話，此外，又須熟習語言教學法和基本語言學。

教授初學者，教師必須懂得音韻學，教導學員辨別漢字的聲調和正確讀音。中國語言其中一項特色是不同的聲調代表不同的漢字，如果掌握得不好，就會差之毫釐，謬以千里，例如要說「我買馬」(Wò mǎi mǎ)時，會說成「我賣媽」(Wò mǎi mā)。而教授粵籍人士說國語，則要特別留意翹舌音和齊齒音。此外，由於外國學員的母語各異，在讀音上遇到的困難就會迥然不同，教師必須能夠為語言背景不同的學員解決個別的疑難。

然而，讀音並不是教授第二語言的唯一難題，教師更要為學員解決語意上和句法上的疑

難，給他們灌輸一些與語言運用有關的文化常識。西方人可能很奇怪為什麼我們見面時會說：「你吃了飯了嗎？」或「你到那兒去？」而不說：「喂！」或「你好嗎？」他們會問：「為什麼你在『你吃了飯了嗎』的句子中用兩個了字，這兩個了字有什麼用？如果不用第二個了字可以嗎？」教師如果不確切知道「形容詞」在中文句子中的用途，就不能好好的回答這類問題：「為什麼在簡單的描述句子如『我忙』、『你累』、『他高』裡完全沒有動詞？」單是說「我們省去了動詞」是不對的，而說「這在中文是不需要的」也不是圓滿的解答。

學習中文，初學者必須首先建立鞏固的讀音和文法基礎，而詞匯量則可逐步擴充，研習所教師都明白這一點，盡力協助學員按部就班，循序漸進。

教授中級和高級的課程，就要採用不同的技巧。「聽、講、讀、寫」是教授和學習外語的基本步驟，讀和寫需要運用文字，而漢字與拼音文字不同，教學員認字就需要特別的技巧。

研習所開設的國語或粵語兩年精修課程，成績卓著，學員修業期滿後，就可以完全掌握

自己專業範圍內所需使用的中文，舉例來說，傳教士能夠用中文傳道和讀聖經；外交官能夠閱讀繁體字的報章雜誌和文件，有時更可以擔任傳譯或翻譯的工作；工商界人士可以用中文來做生意；漢學家能夠運用中文來做深入的專門研究。由此可見，教師不但要精通母語，並且要學識廣博，才能勝任。

研習所的教師除了教課外，更要參與修訂編製教材的工作，此外，又要擔任學員的小組導師，盡量去瞭解小組成員的學業及個人情況，如有需要時，給予他們額外的幫忙。

學員

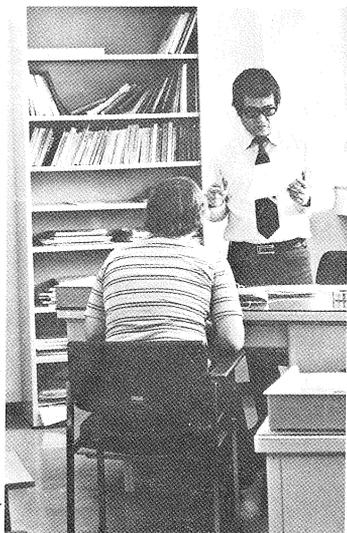
研習所先後共有二千多名來自三十五個國家的學員，此外，又有二萬五千名本港居民（包括本校學生在內）曾在所內修習國語課程（這項課程始設於一九六七年）。研究所的學員包括各行業的人士：天主教和基督教的傳教士、醫護人員、社會工作者、大專師生、中小學教師、軍政界及工商界人士、主婦等。大部分學員的年齡介乎十八至三十五歲之間，其中也有些是年僅八歲的小童和七十多歲的高齡人士。

課程

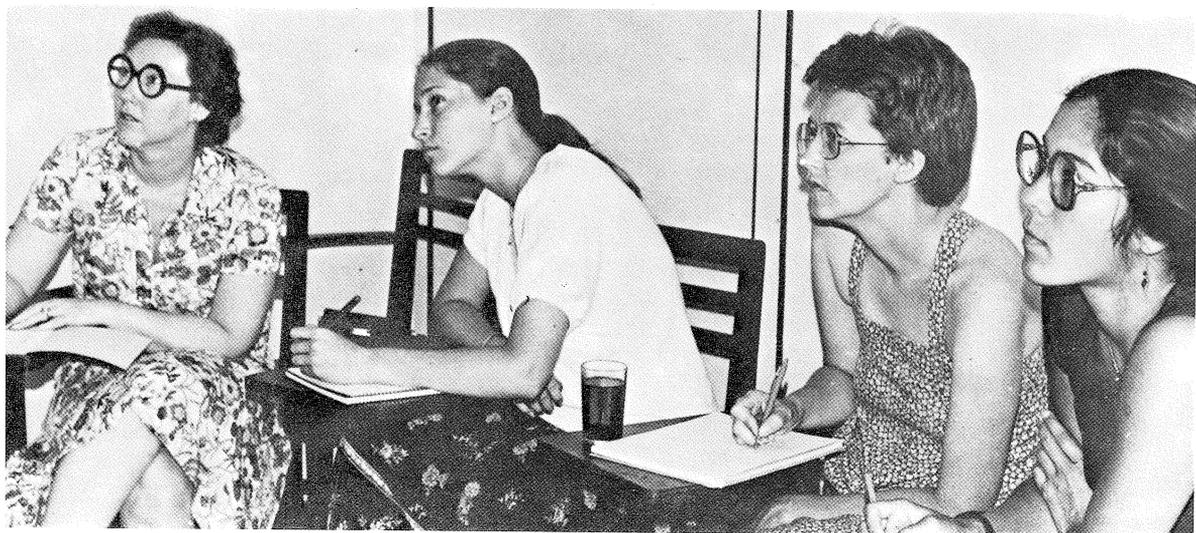
(一) 為本校學生而設的初級、中級、高級國語課程：每學年第一學期設二十一班初級班，主要供一年級新生修讀；第二學期設三班初級班、十五班中級班、三班高級班，全校學生均可選讀，每星期上課兩小時。此外又會開辦暑期課程。

(二) 大學教職員和交換生修讀的各種程度國語課程。除每年固定的兩個學期外，又為亞洲課程部學員開辦為期十週的暑期課程，為加州大學交換生開辦六週的暑期粵語精修課程。

(三) 供校外人士修讀的國粵語課程。此類課程雖為校外課程，但其收益實為研習所的主要經費來源。此類課程每年分四學期，每學期十一週，每學期都有開辦初級班，學員可於任何一學期入學。精修課程每週上課十五小時，但也有每週上課時數少（六或九小時）的課程。學員人數每班最多七人，平均人數則為四、五人，在特別情況下，也可以安排個別教授。



中國語文研習所所長劉銘先生



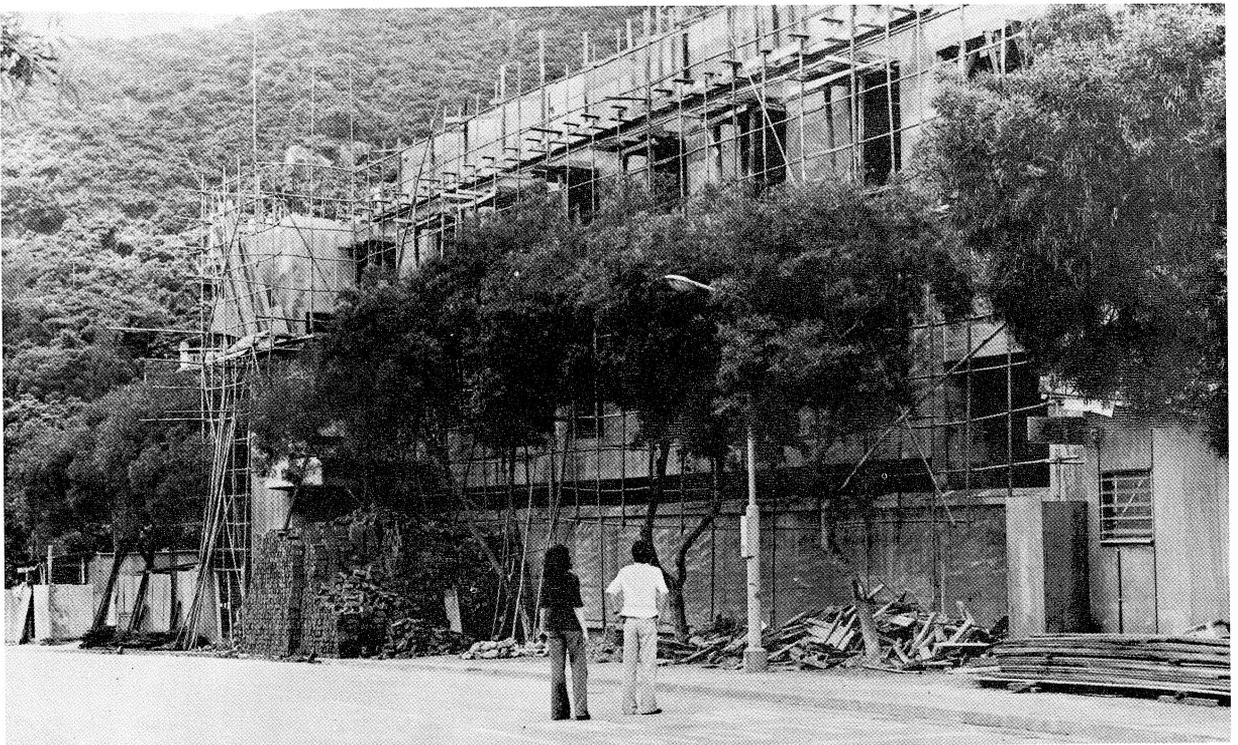
中國語文研習所學員上課情形

電子學諮詢委員會新委員

電子學諮詢委員會之主要任務為電子學課程籌劃方面，向大學校長提供意見，以期配合香港電子業及社會需要。

該委員會之成員如下：

- 大東電報局總經理華力克先生 (Mr. George F. A. Warwick)
- 喜萬年遠東有限公司人事部經理陳斯威先生
- 萬力半導體香港有限公司總經理許維欣先生 (Mr. Steve Co)
- 皇冠實業有限公司郭貝克先生 (Mr. B. Corbeek)
- 香港電話有限公司工程部經理詹姆斯先生 (Mr. S. James)
- 國民收銀機 (香港) 有限公司史泰斯先生 (Mr. W. H. Stacy)
- 香港電燈有限公司首席研究工程師高贊民先生
- 中華電力有限公司工程部林有琨先生
- 快捷半導體 (香港) 有限公司麥嘉德先生 (Mr. J. McAllister)
- 迪泰電子有限公司董事長雷爾敦先生 (Mr. Christopher Reardon)
- 斐利斯電子有限公司總經理湯普森先生 (Mr. Wayne R. Thompson)
- 香港航空工程有限公司總經理威廉斯先生 (Mr. C. Williams)
- 環球電子有限公司工程經理胡慶祥先生
- 安培泛達有限公司工業關係經理邱文先生
- 崇佳實業有限公司電子產品部經理葉紹蔭先生
- 美科電子有限公司推銷部主任邵守忠先生
- 香港天文台台長鍾國棟先生 (Mr. Gordon J. Bell)
- 香港工程師學會代表貝華泰先生 (Mr. K. Bridgewater)
- 香港工業總會總幹事陳樹安先生
- 香港中文大學電子系系務會主席陳之藩教授
- 香港中文大學嶺南工商管理研究所鍾安民教授
- 香港大學電機工程系金新宇教授
- 勞工處助理處長 (工業訓練) 黎澤鑾先生 (Mr. H.R. Knight)
- 香港中文大學電子系講師廖約克博士 (秘書)



新雅中國語文研習所新址方樹泉大樓

中國文化研究簡訊



陳荆和博士

新所長

中國文化研究所新任所長為陳荆和博士，陳博士是本校日文系教授兼東亞研究中心主任。

陳教授生於台灣，一九四二年畢業於日本慶應大學，一九六六年又獲該大學文學博士學位。並曾於一九四三—四五年留學法國遠東學院，一九五四—五五年再留學法國巴黎大學高級中國研究所。

陳教授曾先後任教於國立台灣大學、越南順化大學、西貢大學及大叻天主教大學、慶應大學、美國南伊利諾大學及日本創價大學；此外又曾於一九五九至六五年任順化大學越南史料編輯委員會主席。

陳教授對於東亞歷史及文化的研究，極有心得，經常用中文、越南文、英文及日文發表論文及專著，較重要的著作有：「新加坡華文碑銘集錄」（中文）、「阮朝硃本目錄：嘉隆朝及明命朝」（越南文）、「嗣德聖製字學解義歌譯註」（中文及越南文）、「十六世紀菲律賓賓華人社會」（英文）、「會安史略」（英文）、「安南詠語の研究」（日文）等。

訪問學人

多位知名學者曾經在一九七八至七九年間前來中國文化研究所訪問和研究，並且主持「中國文化研討會」。到訪的學人計有：

東京大學田仲一成副教授

夏威夷大學李方桂教授

國立台灣大學林文月教授

國際基督教大學畔野正高教授

馬來西亞大學傅吾康教授

(Professor Wolfgang Franke)

巴黎第七大學汪德邁教授

(Professor L. Vandermeersch)

巴黎第三大學于儒伯教授

(Professor R. Ruhlmann)

台灣中央研究院民族研究所葛伯納教授

(Professor Bernard Gallin)

客座研究員計有：

維多利亞大學（加拿大）蕭欣義教授

（一九七八年九月二十三日至十一月

二十八日）

巴黎第七大學朱利安博士

(Dr. Francois Jullien)

（一九七八年十月十六日迄今）

巴黎第七大學謝仲俠先生

（一九七九年一月十九日至五月十五日）

中國文化研討會

在這期間，舉行的「中國文化研討會」有：

講者	講題	日期
國立台灣大學林文月教授	六朝文學與文士生活	一九七八年九月二十一日
東京大學田仲一成副教授	徵調「琵琶記」考	一九七八年十月十二日
維多利亞大學（加拿大）蕭欣義教授	金文資料在探討西周孝道思想上的地位	一九七八年十月二十六日
國際基督教大學畔野正高教授	我研究中國近代外交史的經驗——一個日本研究者的自我估價	一九七八年十一月二日
國際基督教大學畔野正高教授	一八八一年使印行記：馬建忠之「南行記」	一九七八年十一月九日
巴黎第七大學汪德邁教授	法國漢學界現況	一九七九年一月二十五日
新澤西州立大學李培德教授	探討中西現代文學對香港的描述	一九七九年二月二十二日
巴黎第三大學于儒伯教授	三國演義與伊利亞特所見命運的觀念	一九七九年三月八日
台灣中央研究院民族研究所葛伯納教授	企業精神在中國農村經濟發展中過去和現在的作用	一九七九年三月二十九日
香港中文大學王爾敏先生	十九世紀中國國際觀念之演變	一九七九年四月二十六日

Academic Publications of Staff

教職員學術著作

Touchstones”, *The Journal of Hong Kong Comparative Literature Association*: Fall 1978.

Wong, Wai Leung, (tr.) “Four Symbolic Plants in Chinese Poetry”, *Renditions*: Spring 1978.

余光中(譯)：《梵谷傳》，台北大地出版社，1978年5月。

蘇文擢：《韓文四論》，華南印刷公司，1978年6月。

蘇文擢：《淺語集》，華南印刷公司，1978年6月。

李雲光：《康南海先生的報恩思想》，《中國學術年刊》，2期，國立台灣師範大學國文研究所畢業同學編印。

Department of English 英文系

Deeney, J. & Chang, Ching-erh, et al., “The Turn of the Screw” by Henry James: Annotated Study Guide Version, Taipei: Student Review Magazine Press, 1978.

Deeney, J., 《比較文學研究之新方向》，台灣聯經出版事業公司，1978年。

Deeney, J., “English-Chinese Chinese-English: An Annotated Bibliography on Translation”, *Bulletin of the Hong Kong Translation Society*: (17), June 1978.

Bennett, J., “T. S. Eliot on Robert Browning: A Miscalling of ‘Voices’”, *Studies in English Literature and Linguistics*, Taipei: National Taiwan Normal University, April 1978.

Bennett, J., “For W. (illiam) S. (hakespeare), from W. H.”, *Studies in English Literature and Linguistics*, Taipei: National Taiwan Normal University, 1978.

Luk, T., “Wang Wei’s Perception of Space and His Attitude towards Mountains”, *Tamkang Review*, April 1978.

Gannon, J., “The Location of Tennyson’s ‘The Lotus-Eaters’: A Note”, *United College Bulletin*, January 1978.

Faculty of Arts 文學院

Department of Chinese Language & Literature 中國語言及文學系

林蓮仙：《潮讀^{反切}兩用正音表_{音標}》，香港中文大學中文系叢刊(一)，1卷。

何朋：《日本江戶末期明治初年日本和中國的文化交流》，《崇基校刊》，1978年夏。

梁佳蘿：《徐志摩第一冊詩集的初版及其他》，《書評書目》，59期，1978年3月。

梁佳蘿：《羅素文獻中徐志摩與胡適之書信》，《書評書目》，61期，1978年5月。

梁佳蘿：《徐志摩英文書信集》，聯經出版事業公司。

羅思美：《讀文史通義論》，《崇基校刊》，1978年6月。

饒宗頤：《選堂詩詞集》，1978年1月。

饒宗頤：《選堂書畫集》，1978年1月。

饒宗頤：《敦煌白畫》，法國遠東學院考古學叢刊第十三種，中，法文本，1978年3月。

孫述宇：《金瓶梅的藝術》，台北時報文化事業公司，1978年。

陳紹棠，潘重規：《中國聲韻學》，東大出版社(台灣)，1978年夏。

蒙傳銘：《周易「元亨利貞」析論》，《中國學術年刊》，2期，國立台灣師範大學國文研究所同學會編印，1978年6月。

黃維樸：《略評司馬長風中國新文學史》，《書評書目》，1978年4月。

Wong, Wai Leung, “Selection of Lines in Chinese Poetry-talk Criticism—with a Comparison between the Antithetical Couplets and Mathew Arnold’s

Department of History 歷史系

- 許冠三：《康南海的三世進化史觀》，《香港中文大學學報》，4卷1期。
- 許冠三：《原王船山之理》，《香港中文大學學報》，4卷1期。
- 許冠三：《王船山之宇宙論》，《中國文化研究所學報》，香港中文大學，10卷1期。
- 林壽晉：《上村嶺發掘的學術貢獻》，《中國文化研究所學報》，香港中文大學，9卷1期。
- 孫國棟：《秦漢思想的特質及其影響》，《歷史學系系刊》，香港中文大學，1978年1月。
- 孫國棟：《唐代中央重要文官遷轉途徑研究》，新亞研究所。
- 李弘祺：《近代西洋史學之發展》，《思與言》，1977年11月及1978年1月。
- 李弘祺：《史學研究論集：思與言論選集序》，《思與言》，1978年5月。
- Tam, Yue Him, "The Teaching of Japanese in Hong Kong: Its Present State & Problems", Occasional Paper Series, Centre of East Asian Studies, The Chinese University of Hong Kong, July 1978.
- 遼耀東：《從平城到洛陽—拓跋魏文化變遷的歷程》，聯經出版事業公司，1978年。
- 王爾敏：《薛福成》，商務印書館，1978年5月。
- 王爾敏：《胡林翼之志節才略及其對於湘軍之維繫》，《中央研究院近代史研究所集刊》，7期，1978年6月。

Department of Music 音樂系

- Law, Daniel P. L., *Perspectives in Church Music*, Tiao Tao Publication House.

Department of Religion 宗教系

- 周天和(譯)：《翻天覆地—使徒》(*The Apostle-Life of St. Paul*, by John Pollock), 香港海天書樓，1978年10月。
- 周天和(譯)：《豆豆比喻》，(*The Parables of Peanuts*, by R. L. Short) 香港基督教文藝出版社，1978年。
- 周天和(譯)：《舊約論叢下冊》(*Interpreter's Bible: Old Testament Articles*), 香港基督教文藝出版社。
- Clasper, Paul D., "The Way and the Asian Patas", *Ching Feng*, Spring 1978.

- Gannon, J., "The English Occasional Essay and its Chinese Counterpart", *Asian Culture Quarterly*, Taipei, May 1978.
- Fu, G., *A Hong Kong Perspective: English Language Learning and the Chinese Student*, Comparative Education Dissertation Series, University of Michigan, May 1978.
- Cheung, Yat-shing, "A Discussion on 'How the Chinese Language Adapts Itself to a Modern World'", *Proceedings of the Fifth Leverhulme Conference*, University of Hong Kong, 1978.
- Cheung, Yat-shing, "Some Problems of Interference and Tolerance in the Written Chinese of Hong Kong", *Proceedings of the 1st International Symposium on Bilingual Education*, University of Hong Kong, 1978.
- 周法高，張日昇，黃秋月：《三代吉金文存著錄表》，台灣三文書局，1978年。
- Etherton, A.R.B., *Bahasa Inggeris*, (Berjaya dalam Peperiksaan. Siri-siri Ulangkaji S.R.P.), Longman, Malaysia, 1978.
- Etherton, A.R.B., *Teach and Test*, Books 4 & 5, Summerson, Hong Kong, 1977 and 1978.
- Dent-Young, J., "The Influence of Culture on Small Group Teaching in the University", Occasional Paper, Senate Committee on Instructional Development, The Chinese University of Hong Kong, 1978.
- Tay, W., "Selection/Combination: Similarity/Contiguity—Roman Jakobson's Two Poles of Language", *Yu-shih Monthly*: (48), July 1978.
- Tay, W., "The Waste Land" and the Ideogrammic Method", *Wen-hsüeh Bi-monthly*: (2), 1978.
- Tay, W., "Chinatown", *Echoes from Gold Mountain*, Chris Iwanaga, et al. (ed.), Long Beach: Asian American Studies, California State University, 1978.

Committee on French, German, Japanese & Italian Studies 法、德、日、意語文委員會

- Chuang Tsai, Chuei-hua, *Practical Japanese*, Department of Extramural Studies, The Chinese University of Hong Kong, March 1978.
- Tsuji, Nobushi, "Murmured Initials in Yue Chinese & Proto-Yue Voiced Obstruents", *Journal of the Linguistics Society of Japan in English*: (72).
- Tsuji, Nobushi, "Voiced Reflexes of the Zhuo Initials No. 2, Centre of East Asian Studies, The Chinese University of Hong Kong.
- Tsuji, Nobushi, "Rongzian Phonology: A Yue Dialect Spoken in Guangxi Province, China", *Proceedings of the 1st International Symposium on Bilingual Education*, University of Hong Kong, 1978.

Department of Marketing and International Business
市場與國際企業學系

- Chan, Tsang-sing, "International Diversification: Another View of Explaining International Flow of Funds", *The Hong Kong Manager*, January 1978.
- Mun, Kin-chok, "Marketing Education Decisions", *The Hong Kong Manager*: XIV(2), 1978.
- Shih, Ta-lang, "The Current International Economic Development and Its Impact on Taiwan", *East Asian Quarterly*: IX(3), Taipei, 1978.

Faculty of Science 理學院

Department of Biochemistry 生物化學系

- Choy, Y. M., Lau, K. M., Ma, P. H. & Lee, C. Y., "Purification and Characterization of Choriogonadotropin from Hydatidiform Mole", *Clinica Chimica Acta*: (85), 1978.
- Choy, Y. M., Tso, W. W., Fung, K. P., Leung, K. C., Tsang, Y. F., Lee, C. Y., Tsang, D. & Wen, H. L., "Suppression of Narcotic Withdrawals and Plasma ACTH by Auricular Electroacupuncture", *Biochemical and Biophysical Research Communications*: (82), 1978.
- Fung, K. P. and Ng, M. H., "Purification of Human Diploid Fibroblast Interferon by Immobilized Weuraminidase", *Archives of Virology*: (56), 1978.
- Fung, K. P. and Ng, M. H., "Heterocomplexes of Human Interferon and Immunoglobulins: Formation and Properties", *Archives of Virology*: (57), 1978.
- Ho, K. K., Lam, S., Leung, K. C., Au, K. K., Wong, H. K., Tsang, Y. F. and Wen, H. L., "Effect of Naloxone on Morphine-induced Changes in ACTH, Corticosterone and Cyclic Nucleotides", *Neuro-Pharmacology*: (17), 1978.
- Ho, W.K.K., Wen, H. L., Lam, S. and Ma, L., "The Influence of Electroacupuncture on Naloxone-induced Morphine Withdrawal in Mice: Elevation of Brain Opiate-like Activity", *European Journal of Pharmacology*: (49), 1978.
- Lee, C. Y., Ramachandran, J. and Li, C. H., "Inhibition of Corticotropin-induced Steroidogenesis by α^{7-38} -ACTH", *Proceeding of the Endocrinology Society 60th meeting*, 1978.
- Leung, K. C., Lau, K. M., Au, K. K., Choy, Y. M., Ma, P. H. and Lee, C. Y., "Studies of β -Glucuronidase in First-Trimester Placenta, Term Placenta and Hydatidiform Mole", *Clinica Chimica Acta*: (84), 1978.
- Tsang, D. and Lal, S., "Accumulation of Cyclic

- Clasper, Paul D., "Jungian Psychology, Taoism and Christian Faith", *Ching Feng*, Spring 1978.
- Ng, Lee Ming, "Hsu Po Chien", *Ching Feng*, 1978
- Smith, Carl T.:《海德格與道德經》，《景風》，55期，1978年8月。
- Smith, Carl T., "Sun Yat-sen's Middle School Days in Hong Kong: The Establishment of Alice Memorial Hospital", *Ching Feng*: XXI(2), 1978.

Faculty of Business Administration
工商管理學院

Department of Accounting and Finance
會計與財務學系

- Chung, Y. T., "The Hong Kong Government Budgetary Process", *United Bulletin*: (34), January 1978.
- Chan, Y. S. and Chan, T. S., "International Diversification: Another View of Explaining International Flow of Funds", *The Hong Kong Manager*: XIV(11), January 1978.
- Tai, Benjamin, "Controlling the Quality of the Information Generated in a Management Information System", *United Bulletin*: (34), January 1978.
- Shih, Elbert, "The Effect of Flexible Exchange Rates on the Demand for International Reserves", *New Asia College Academic Annual*: XIX.

Department of General Business Management & Personnel Management
企業管理與人事管理學系

- Chang, C. M., "A Brief Introduction to Modern Personnel Management", *The 1978 Annual of the Chinese Executive Club, The Hong Kong Management Association*, June 1978.
- Deng, T. P., "Some Aspects of Risk Management for Small Business", *The 1978 Annual of the Chinese Executive Club, The Hong Kong Management Association*, June 1978.
- 段 樵：《台灣乳品消費之分析與預測》，《台灣銀行季刊》，29卷1期，1978年3月。
- 段 樵：《台灣冷凍豬肉日本市場進口與需求潛力之經濟分析》，《台灣土地銀行季刊》，15卷1期，1978年3月。
- 段 樵：《嘉南地區複作農業經濟與曾文水庫工程費分攤公式之研究》，《農業與經濟年刊》，2期。

- Wong, M. H. & Yip, S. W., "Application of Digested Sludge for Improving Soils Affected by SO₂", *Environmental Science and Health*: (A13), 1978.
- Wong, M. H. & Tam, F. Y., "Lead Contamination of Soil and Vegetables Grown Near Motorways in Hong Kong", *Environmental Science and Health*: (A13), 1978.
- Wong, M. H. & Yip, S. W., "The Comparison of Activated and Digested Sludge Applied to Flowering Chinese Cabbage, *Brassica Parachinensis*", *Environmental Science and Health*: (A13), 1978.
- Woo, N.Y.S. & Chan, D.K.O., "Respiratory Metabolism of the Japanese Eel, *Anguilla Japonica*: Effects of Ambient Oxygen, Temperature, Season, Body Weight and Hypothymectomy", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.
- Woo, N.Y.S. & Chan, D.K.O., "Effect of Hypophysectomy on the Chemical Composition and Intermediary Metabolism of the Japanese Eel, *Anguilla Japonica*", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.
- Woo, N.Y.S. & Chan, D.K.O., "Effect of Cortisol on the Metabolism of the Japanese Eel, *Anguilla Japonica*", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.
- Woo, N.Y.S., "Effect of Glucagon on the Metabolism of the Japanese Eel, *Anguilla Japonica*", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.
- Woo, N.Y.S., Fryer, J. N., Gunther, R. L. & Bern, H. A., "Effect of Urophysal Homogenates on Plasma Ion Levels in *Gillichthys Mirabilis* (Teleostei: Gobiidae)", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.

Department of Chemistry 化學系

- Wong, H.N.C., Chan, T. L. & Sondheimer, F., "Cyclic Conjugated Cumulenes. 6, 7-Didehydrobenzocyclooctene", *Tetrahedron Letters*: (7), 1978.
- Luh, T. Y. and Chong, Y. H., "A Convenient Method for the Selective Esterification of Amino Alcohols", *Synthetic Communication*: (8), 1978.
- Mak, T.C.W., Lau, O. W., Ladd, M.F.C. & Povey, D. C., "Preparation and X-ray Analysis of a 1:2 Adduct of Hexamethylenetetramine and Thiourea", *Acta Crystallographica*: (B34), 1978.
- So, S. P. & Richards, W. G., "Geometries and Stabilities of NSF and SNF", *Journal of The Chemical Society, Faraday Transactions II*: (74), 1978.
- Wong, K. H., "Kinetics of the Esterification of Potassium p-Nitrobenzoate by Benzyl Bromide Using Dicyclohexyl-18-crown-6 as Phase Transfer Agent", *Journal of the Chemical Society Communication*, (282), 1978.

Adenosine 3', 5'-monophosphate in Human Cerebellar Cortex Slices: Effect of Monoamine Receptor Agonists and Antagonists", *Brain Research*: (140), 1978.

Department of Biology 生物學系

- Bau, Y. S. & Wong, H. C., "A Comparison of Conidial and Ascospore Germination of *Monascus Purpureus*", *Transactions of British Mycological Society*: (70), 1978.
- Bau, Y. S., Wong, T. Y. & Yew, D. T., "Further Studies on the Effect of Red and Far Red Light on Rat Retinal Development", *Experientia*: (34) 1978.
- Chan, K. Y., "Ultrastructure of Chloroplast Thylakoids and Their Change During Senescence in *Coelastrum* sp. (MBA)", *Cytologia*: (43), 1978.
- Chan, K. Y., "Effect of Exogenous IAA on the Green Alga *Coelastrum Microporum*", In: *Environmental Ecological Physiological Plants* (Ed. Sen, D. N.), 1978.
- Chan, K. Y., Baumann, L., Garza, M. M. & Baumann, P., "Two New Species of *Alteromonas*: *Alteromonas Espejiana* and *Alteromonas Undina*", *International Journal of Systematic Bacteriology*: (28), 1978.
- Chiu, K. W. & Wong, C. C., "The Snake Thyroid Gland III. Mono-iodotyrosine De-iodinase", *General and Comparative Endocrinology*: (35), 1978.
- Ooi, V.E.C. & Youson, J. H., "Development of the Renal Corpuscle During Lamprey Metamorphosis", *Anatomical Record*: (190), 1978.
- Ooi, V.E.C., "The Developing Nephron of the Sea Lamprey During Metamorphosis", *Proceeding of the 9th International Congress Electron Microscopy*: (2), 1978.
- Thrower, L. B. & Wong, Pauline Y. O., "Effect of *Colletotrichum Lindemuthianum* on Photosynthesis and Respiration of *Vigna Sesquipedalis*", *Phytopathologische Zeitschrift*: (92), 1978.
- Thrower, L. B. & Wong, Pauline Y. O., "Sugar Metabolism and Translocation in *Vigna Sesquipedalis* Infected by *Colletotrichum Lindemuthianum*", *Phytopathologische Zeitschrift*: (92), 1978.
- 曾文陽: 《魚類養殖學》, 徐氏基金會, 1978年。
- Tseng, W. Y., "Pelagic Ostracoda of Taiwan Part I—Cypridiniformes", *Taiwan Fisheries Research Institute*: (30).
- Wong, M. H. & Yew, D., "Dermatotoxicity of Mosquito Repellent Related to Rabbit Ears", *Acta Anatomica*: (100), 1978.
- Wong, M. H., Ho, S. K., Lai, K. W. & Li, M. W., "An Ecological Survey of Mycoflora in the Iron-ore Tailings", *Environmental Science and Health*: (A13), 1978.

International Congress of Eye Research, 1978.

- Chan, P. W., Chan, Y. W., Hui, F. K. & Ng, H. S., "Determination of the Hardening Temperature Using a Pulsed Laser", *Journal of Applied Physics*: (49), 1978.
- Chan, O. K., Chen, F. C., Choy, C. L., & Ward, I. M., "The Elastic Constants of Extruded Polypropylene and Polyethylene Terephthalate", *Journal of Physics D: Applied Physics*: (11), 1978.
- Choy, C. L., Luk, W. H. & Chen, F. C., "Thermal Conductivity of Highly Oriented Polyethylene", *Polymer*: (19), 1978.
- Chuang, L. S. & Wada, M., "A Muon Telescope for the Measurement of the Spectra and Zenith Angle Dependence of Slow Muons", *Nuclear Instruments and Methods*: (150), 1978.
- Chuang, L. S. & Emery, J. F., "Hair as an Indicator of Environmental Exposure in Hong Kong", *Journal of Radioanalytical Chemistry*: (45), 1978.
- Chuang, L. S., Yue, K. W., Chan, P. K. & Chiu, W. Y., "The 14-MeV Neutron Activation Analysis of Chinese Medicines for Protein, Phosphorus, Potassium and Magnesium Contents", *Comparative Medicine—East and West*: (6), 1978.
- Fung, Y. T., Chan, Y. W. & Wan, W. Y., "Eigenvalues of the Anharmonic Oscillator", *Journal of Physics A*: (11), 1978.
- Ho, H. H. & Mak, W. M., "A New and Simple Reversible Multi-Level Storage Counter", *International Journal of Electronics*: (44), 1978.
- Lai, H. M., "Static Contribution from the 'Radiation Field' ", *American Journal of Physics*: (46), 1978.
- Leung, A. F., "Thermal Broadening of Infrared Energy Levels of UC1₅ Single Crystals", *Canadian Journal of Physics*: (56), 1978.
- Fung, P.C.W. & Young, K., "Electric Energy Density in a Dissipative Medium by Circuit Analog", *American Journal of Physics*: (46), 1978.
- Feng, S. Y., "Papers from Hong Kong (a Letter to the Editor)", *Physics Bulletin*: (29), 1978.

Faculty of Social Science 社會科學院

Department of Economics 經濟學系

- Hsing, Mo-huan, "Measurement of Technical Change and Related Problems", Occasional Paper No. 1, Economic Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, January 1978.
- Hsing, Mo-huan, "A Critical Evaluation of the Existing NI/GDP Estimates in Hong Kong", Occasional Paper No. 2, Economic Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, July 1978.

Department of Computer Science 電子計算學系

- Hung, Hing-Sum, *A Course on Programming in FORTRAN*, the Chinese University Press, 1978.
- Loh, Shiu-Chang, Hung, Hing-Sum & Kong, Luan, "Dual Language Translator", Proceeding of the Fifth International Symposium on Computing in Literary & Linguistic Research, Bulletin of the Association for Literary and Linguistic Computing 1978.
- Tung, Douglas S., "Structured COBOL Programming: An Introduction", *Business Management Journal*, Hong Kong Baptist College, 1978.

Department of Electronics 電子學系

- Chang, C. C. & Holdeman, L. B., "Josephson Voltage Standards—An Application for Cryocoolers?" in *Applications for Closed-Cycle Cryocoolers to Small Superconducting Devices*, edited by Zimmerman, J. E. and Flynn, T.M., NBS Spec. Publ. 1978.
- Chen, C. F. & Yates, R. E., "Approximating Systems with Infinite-dimensional State-space", *International Journal of System Science*: 8(11), 1978.
- Kwok, H.H.L. & Siu, W. C., "Cu_xS/CdS Thin-film Solar Cells Using Chemically Sprayed CdS Films", *Journal of Physics D: Applied Physics*: (11), 1978.
- Lee, K. F., "Stimulated Scattering from Ion Cyclotron Wave", *IEEE Transactions on Plasma Science*: (PS-6), 1978.
- Lee, K. F. & Chu, L.W.M., "Resistive Lower-Hybrid Instability in Current-carrying Plasmas", *Physics Letters*: (66A), 1978.
- Poon, R.K.L. (Ed.), "Diversification of the Electrical and Electronics Industries in Hong Kong", *IEEE (H.K.) & IERE (H.K.)*, 1978.

Department of Mathematics 數學系

- Chan, N. N. and Lau, T. S., "Stochastic Approximation for Linear Structural Relationship", *Bulletin of the International Statistical Institute*: 47(IV), 1978.

Department of Physics 物理學系

- Yew, D. T. & Chan, Y. W., "The Influence of Laser on the Brains of Neonatal Mice", *Archives Anatomie Microscopique*: (66), 1977/78.
- Yew, D. T. & Chan, Y. W., "Comparison of Laser Effect on the Light and Dark Adapted Rodent Retinas", *Acta Anatomica*: (120), 1978.
- Wong, C. L., Chan, Y. W. & Yew, D. T., "Ionic Fluctuations and Phagosome Formations in the Retina after Laser Irradiation", *Proceeding of the Third*

Change”, *Rajasthan Journal of Social Work*: I(1), 1978.

Jones, John F., & Pandey, Rama, “Social Development: Implications for Social Work Education”, *Social Development Issues*: I(3), Winter 1978.

Jones, John F., “Government Funding of Voluntary Social Services”, Occasional Paper, Social Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, January 1978.

Jones, John F., “The Influence of Culture on Small Group Teaching in the University”, Occasional Paper, Senate Committee for Instructional Development, The Chinese University of Hong Kong, July 1978.

Department of Sociology 社會學系

Chan, Ying-keung and Lee, Rance P. L., “Personal Happiness in Hong Kong”, *The Bulletin of the Society of Community Medicine*, Hong Kong: IX(2), 1978.

金耀基：《從傳統到現代》，時報文化出版事業有限公司，增訂三版，1978年。

King, Ambrose Y. C. and Wang, T. S., “The Development and Death of Chinese Academic Sociology: A Chapter in the Sociology of Sociology”, *Modern Asian Studies*, University of Cambridge Press: XII(I), February 1978.

Lee, Rance P. L., “Social Science Research Institutions in Hong Kong”, *Social Sciences and National Development: The Southeast Asian Experience*, Hsueh, S. S. (ed.), New Delhi: Abhinav Publications.

Wong, F. M., “Effects of the Employment of Mothers on Marital Role and Power Differentiation”, *International Journal of Sociology of the Family*: (7).

Wong, F. M., “Modernization and Family Change”, *A Quarter-Century of Hong Kong*, Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong.

Psychology Section 心理學組

Bond, M. H. and Lee, P.W.H., “Situational Factors Reducing Criticism: Saving Another’s Face”, Social Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, 1978.

Cheung, Fanny M., “Counselling Services in Hong Kong: A Survey 1977”, *Educators’ Social Action Council Counselling Survey Task Force*, April 1978.

Kong, K. L. and Wasserman, G. S., “Two Linear Rules Relate the Latencies of Visual Responses to Their Critical Durations”, *Sensory Processes*: (2) 1978.

Kong, K. L. and Wasserman, G. S., “Temporal Sum-

Hu, Hsiao-sheng, *Economics and Economic Affairs in Hong Kong*, I, Oikon Publishers, 1978.

Department of Government and Public Administration 政治與行政學系

Hsueh, S. S. (ed.), *Social Sciences and National Development: The Southeast Asian Experience*, New Delhi: Abhinav Publications.

Hsueh, S. S. (ed.), *Symposium on Appropriate Technology*, Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning.

Lee, P.N.S., “The Gang of Four: Radical Politics and Modernization in China”, Centre of Asian Studies, University of Hong Kong.

Liao, K. S., “Factional Politics after the Cultural Revolution: The Gang of Four and Old Revolutionaries”, Centre of Asian Studies, University of Hong Kong.

Cheng, J.Y.S., “Strategy for Economic Development”, *China: the Impact of the Cultural Revolution*, (ed.) Bill Brugger, London: Croom Helm, 1978.

Department of Journalism & Communication

新聞與傳播學系

皇甫河旺：《國際爭論性新聞報導的角度問題》，《中大新聞傳播學系系會年刊》，1978年7月。

張全聲（譯）：《智據時代來臨》，(*The Coming Age of Information* by Dr. Wilbur Schramm) 中大人文社會科學研究所叢刊第一種。

Wong, Joseph W. C., “A Reformation of the Social Judgment Theory”, *Society of Journalism & Communication*: II, The Chinese University of Hong Kong.

余也魯：《香港語言問題》，《當代文藝》，1978年7月。

Department of Social Work 社會工作學系

Ho, Harold, “An Appraisal of the Green Paper on Development of Personal Social Work among Young People in Hong Kong”, *Hong Kong Journal of Social Work*: XII(1), Summer 1978.

Chow, Nelson Wing-sun, “Social Security in Hong Kong—A Socio-Economic Appraisal”, *Hong Kong Economic Journal*: II(4), July 1978.

Ho, Kam-fai, “How Can Manpower of Social Work Be Stretched?”, *Welfare Digest*: (49), May 1978.

Lee, T. S., “A Review of the Summer Youth Programme”, *Welfare Digest*: (52), August 1978.

Jones, John F., “Social Development through Social

- 鄭肇楨：《學校要廢？》，《羅富國教育學院校友會會刊》，1978年2月。
- 鄭肇楨：《現代數學（上册修訂版）》，商務印書館，香港，1978年。
- 鄭肇楨：《數學教育的趨勢》，《教協教育專刊》，1978年。
- 陸鴻基：《教學語言本地化》，《公教報》，1978年7月。

Hinton, Arthur, "Teacher Education in Hong Kong", *Times Educational Supplement*, 22nd December 1978.

Cheng, William, "Preparation of Chinese Children for Further Education in the English Language", *Educational Careers in Hong Kong, 1977*, University of Hong Kong, April 1978.

Heyworth, Rex, *Chemistry—A New Approach*, Macmillan (Asia) Ltd., 1978.

[The *Chinese University Bulletin* will henceforth give annual coverage to academic publications of University staff.]

[中文大學校刊由本期開始，每年一度刊登大學教職員之學術著作。]

- mation in the Receptor Potential of the Limulus Lateral Eye: Comparison Between Retinula and Eccentric Cells", *Sensory Processes: (2)*, 1978.
- Kong, K. L. and Wasserman, G. S., "Changing Response Measures Alters Temporal Summation in the Receptor and Spike Potentials of the Limulus Lateral Eye", *Sensory Processes: (2)*, 1978.
- 周丁浦生：《香港學齡兒童的德智發展》，《社聯季刊》，64期，1978年春。

School of Education 教育學院

Chan, Benjamin & Yau, Betty, *A Collection of Secondary School Student Counselling Cases*, Commercial Press, Hong Kong.

Siu, P. K., "Aptitude Test Battery I & II", Summer-son (HK) Educational Research Centre, May 1978.

Siu, P. K., "Intelligence Tests, Aptitude Tests & Achievement Tests", *Hong Kong Council of Social Service Quarterly*, May 1978.

Cheng, S. C., "The Use of Games in Mathematics Learning", *Living Education*, January 1978.

Cheng, S. C., "How Good are Hongkong Students in Mathematics?" *Mathematics Bulletin*, Hong Kong Government, March 1978.

